

Ⓝ **Bruksanvisning  
Bordsag**

Ⓢ **Bruksanvisning  
Bordscirkelså**



7

**CE**

**J.-Nr.: 37215304**

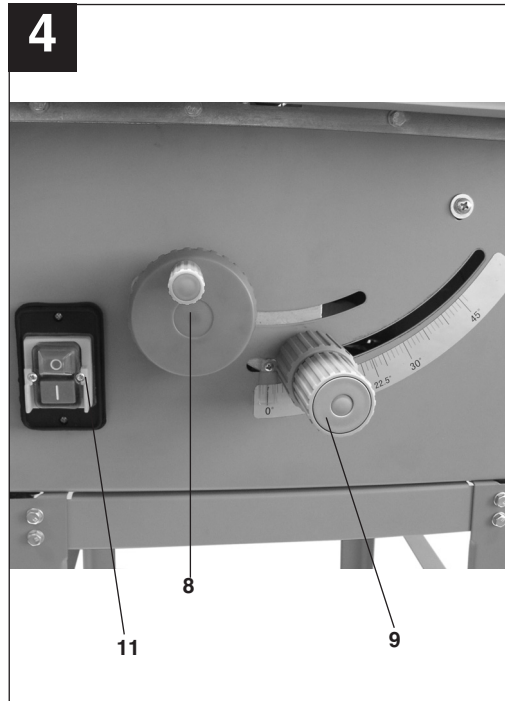
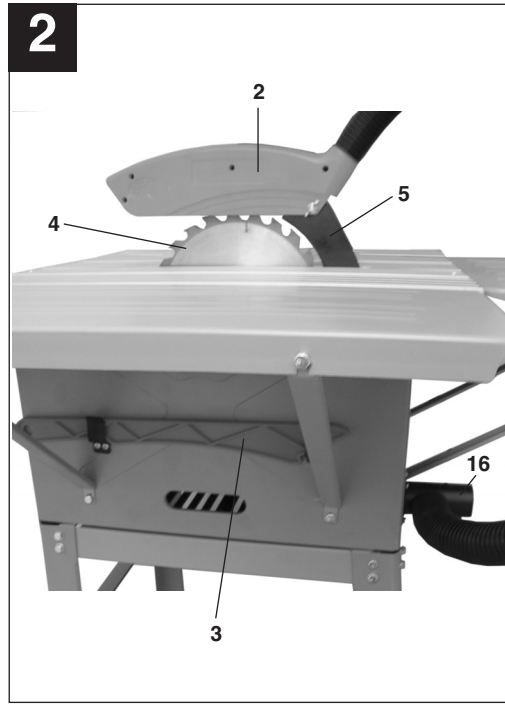
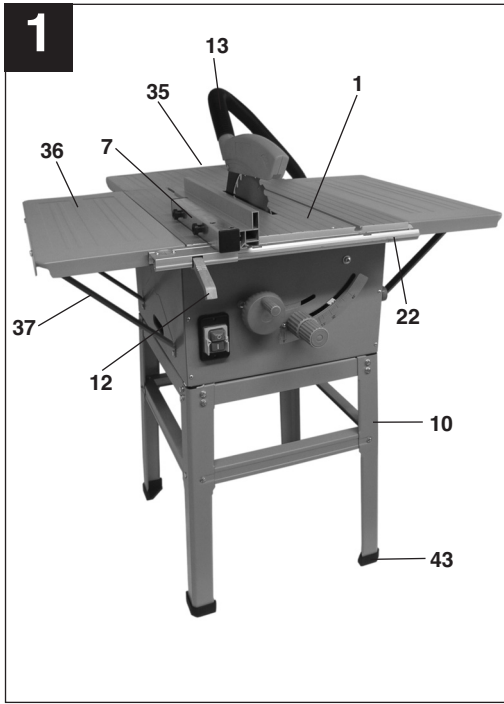
**EH-Art.-Nr.: 43.406.59**

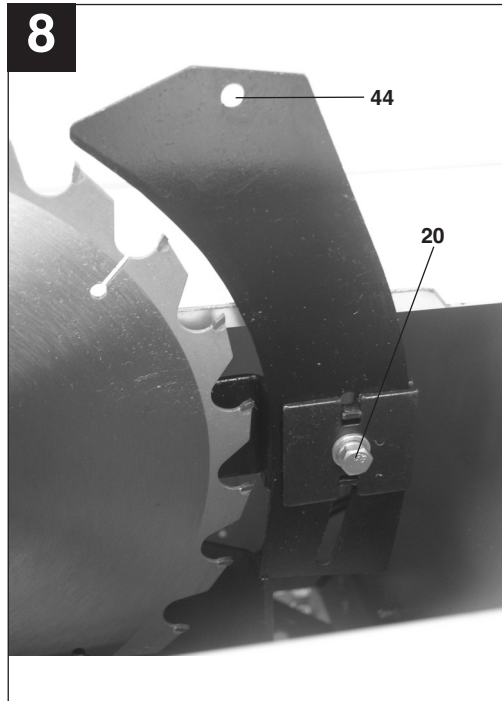
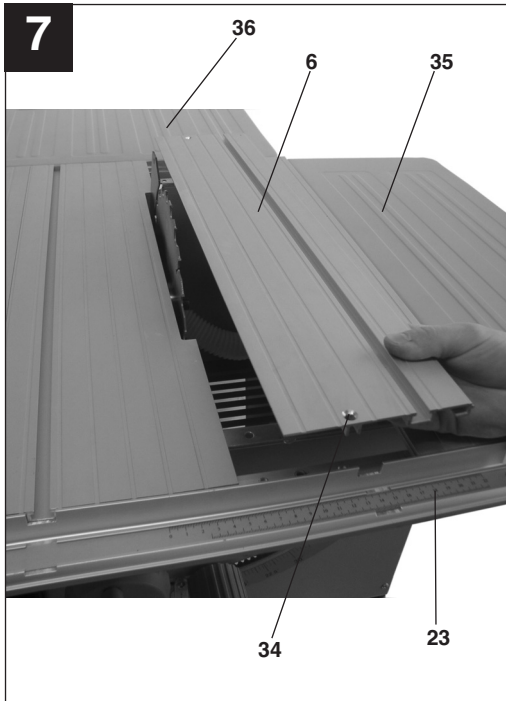
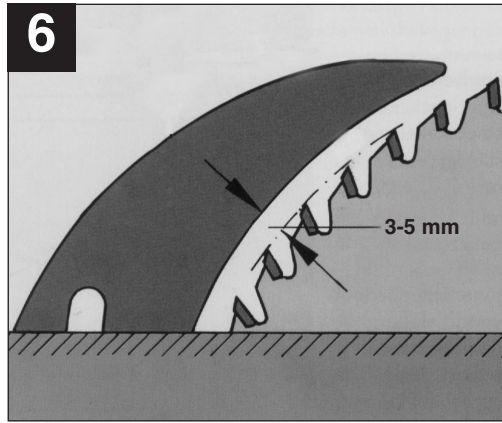
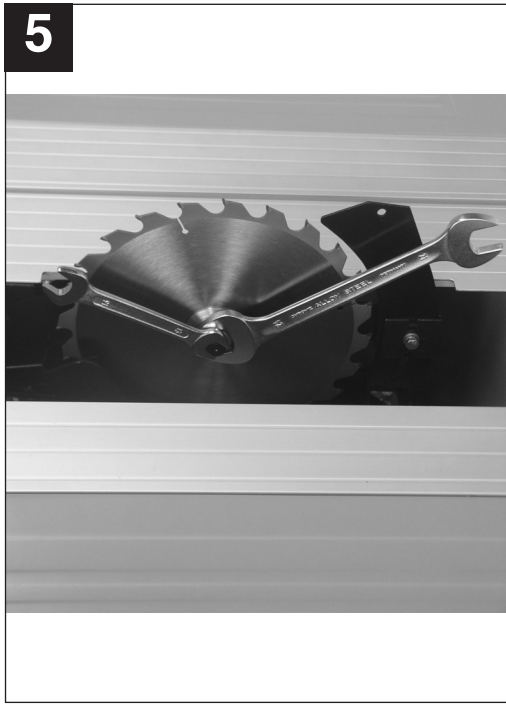
**I.-Nr.: 01017**

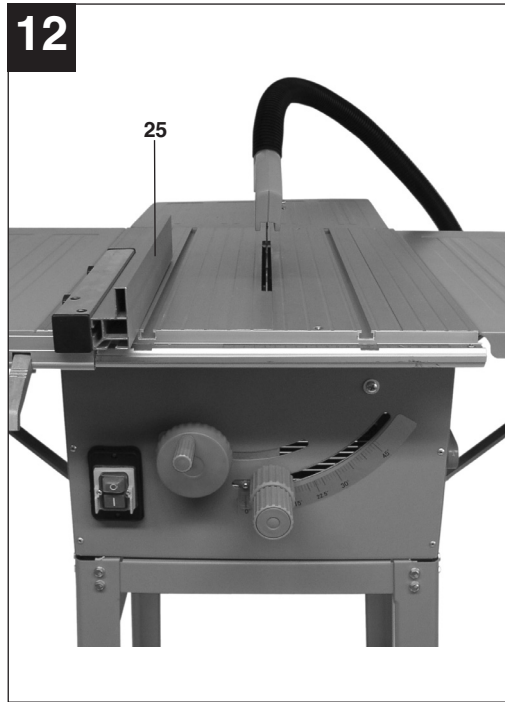
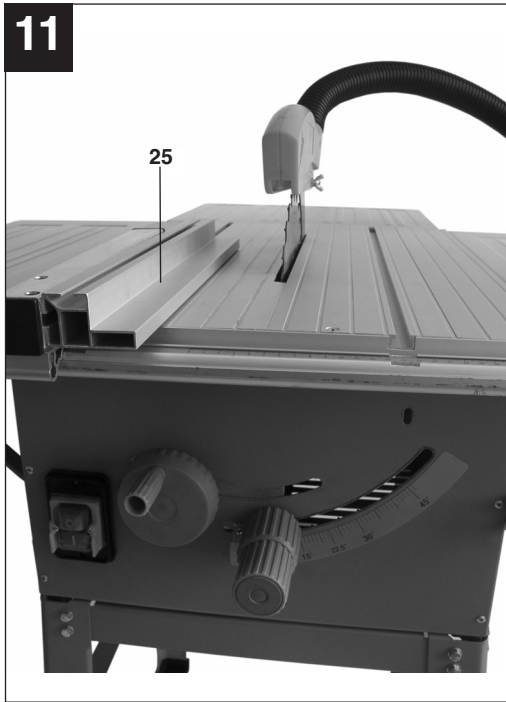
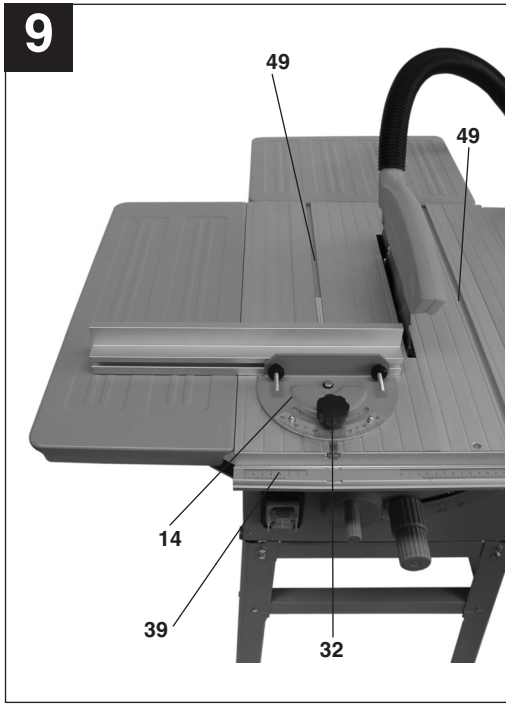
**TKS 15/250 UV**

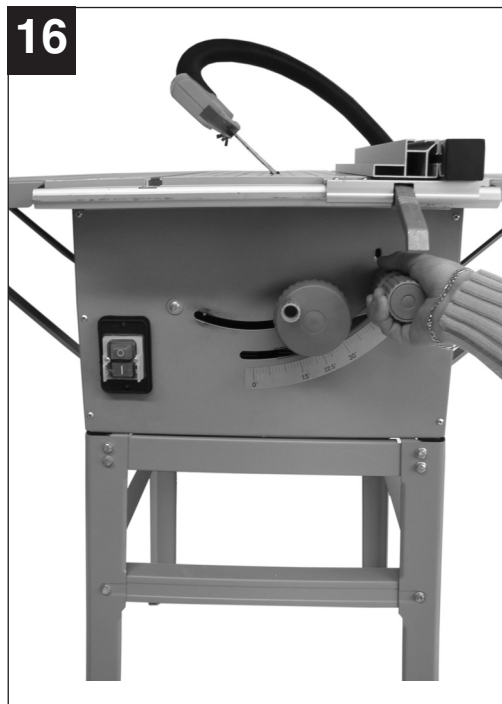
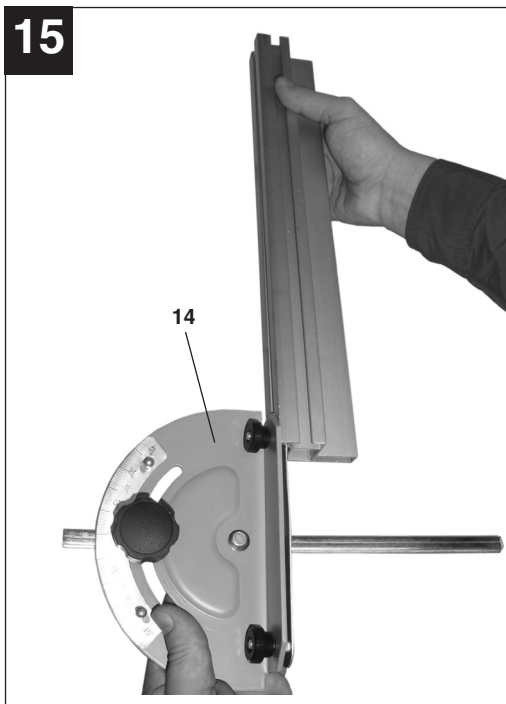
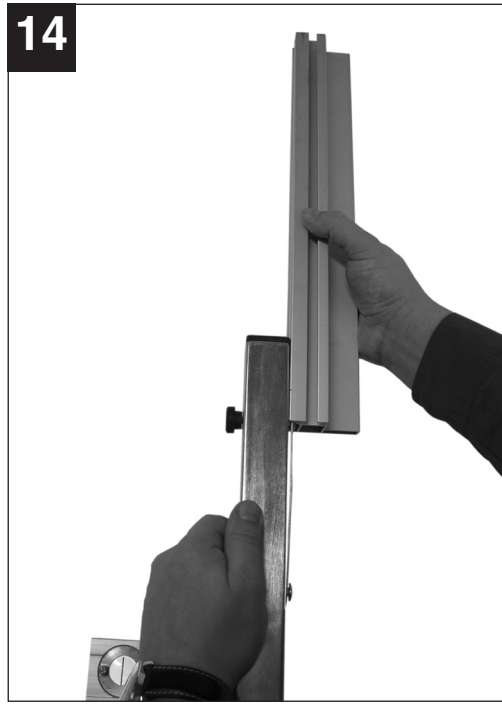
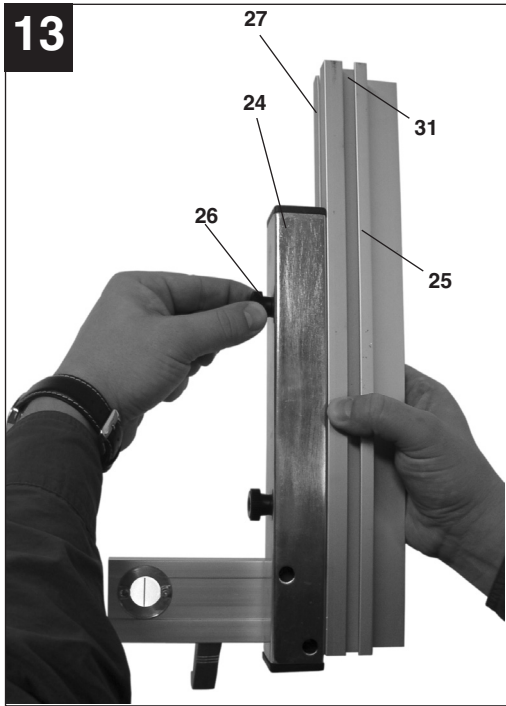


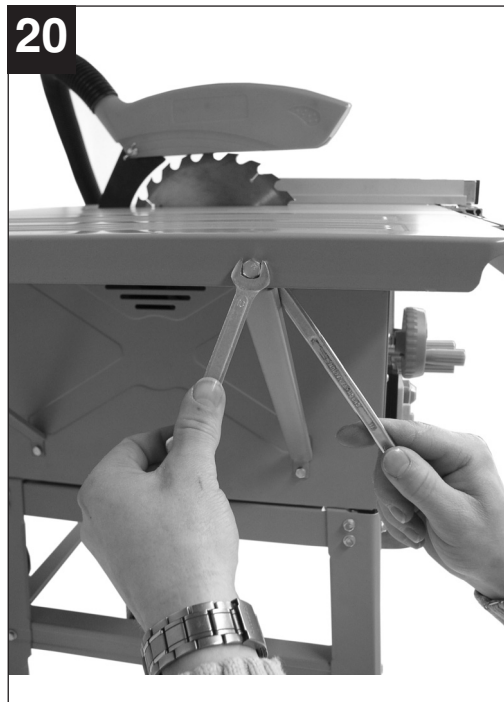
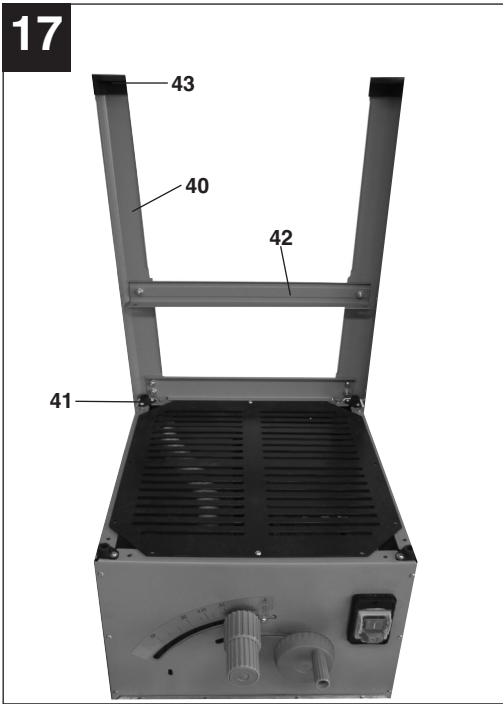
- Ⓝ Før maskinen monteres og tæs i bruk, skal bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses grundig og følges.
- Ⓞ Läs igjennom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna noggrant innan ni monterar och använder maskinen första gång.

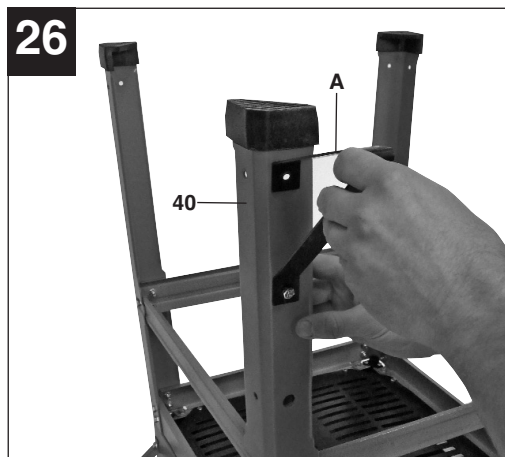
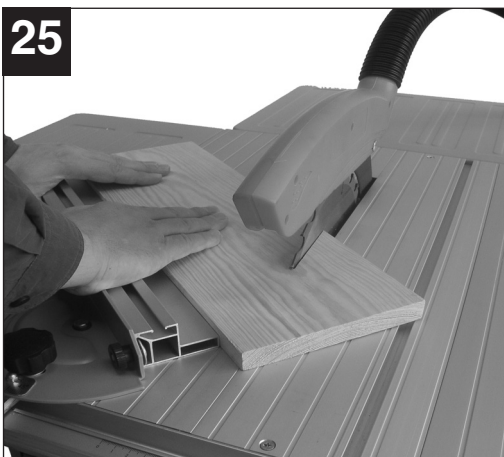
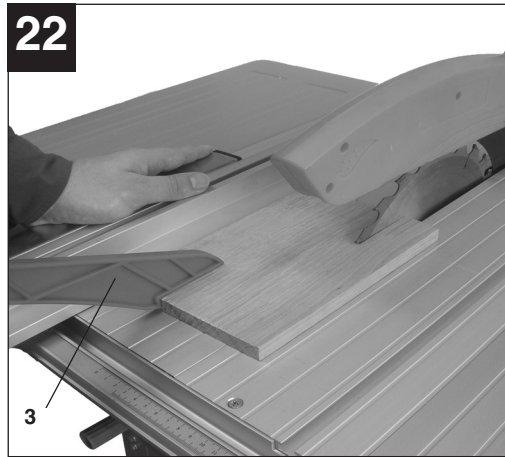
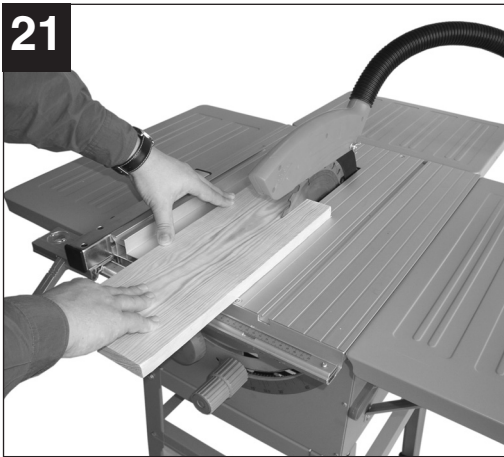














**Viktig!**

Når maskinen brukes er det viktig å ta hensyn til noen sikkerhetsforanstaltninger for å unngå personskade og materielle skader. Les igjennom hele bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene nøye. Oppbevar denne bruksanvisningen tilgjengelig, for å lett kunne sjekke for informasjon. Dersom maskinen lånes ut eller overdraes til en annen skal bruksanvisningen følge med. Einhell fraskriver seg alt ansvar for personskade eller materielle skader dersom ikke brukeren følger bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene.

**1. Oversikt over maskinens deler**

- 1 Sagbord
- 2 Sagbladdeksel
- 3 Påskyver
- 4 Sagblad
- 5 Kløyvekile
- 6 Bordindlegg
- 7 Parallellanlegg
- 8 Håndhjul
- 9 Innstillings- og fikseringsgrep
- 10 Understell
- 11 Strømbryter
- 12 Eksenterarm
- 13 Sponsugslange
- 14 Gjæringsanlegg
- 15 Skru med vingemutter
- 16 Sugeadapter
- 20 Fastspenningsskrue
- 35 Forlengerbord
- 36 Sidebord
- 37 Bordstøtte
- 43 Gummiføtter

**2. Innhold i leveringen**

Bordsag  
Hardmetall sagblad  
Parallellanlegg  
Gjæringsanlegg  
Påskyver

**3. Formålsbestemt bruk**

Bordsagen brukes til å skjære all slags tre på langs og på tvers (kun med gjæringsanlegg) passende til maskinstørrelsen.

Det må ikke sages i rundholt.

Maskinen må kun benyttes til det formål, den er beregnet for.

All anvendelse, som går ut over dette formål, er å betrakte som ikke-formålsbestemt anvendelse.

Skader og kvestelser oppstår som følge av dette er å betrakte som brukerens ansvar.

Det må kun benyttes sagblad, som er egnet til maskinen (HM- eller CV-sagblad). Bruk av HSS-sagblad eller skilleskiver av enhver art er forbudt.

Formålsbestemt anvendelse innebærer også, at brukeren følger sikkerhetsanvisningene og anvisningene i bruksanvisningen generelt. Personer, som bruker og vedlikeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og skal være underrettet om mulige farer.

Dessuten skal de gjeldende bestemmelser om ulykkesforebygging nøye overholdes

Vær oppmerksom på øvrige allmenne regler med tanke på det arbeidsmedisinske og det sikkerhetstekniske området.

Foretas det forandringer på maskinen, utelukker dette produsentens erstatningsansvar ved skader som har oppstått som følge av dette.

Selv om maskinen anvendes hensiktsmessig, kan noen restrisikofaktorer ikke helt utelukkes. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygging vil det innebære risiko ved:

Berøring av sagbladet i den ikke avdekkede del av sagefunksjonen.

Kontakt med det roterende sagbladet (snittsår).

Tilbakeslag av arbeidsemner og deler av arbeidsemner.

Sagbladsbrudd.

Maskinen slynger utilsiktet hardmetalldele fra sagbladet ut.

Hørselskader ved mangel på bruk av hørselsvern.

Helseskadelig spredning av trestøv ved bruk i lukkede rom.

**4. Viktige opplysninger**

Vennligst bemerk at denne maskinen med utstyr ikke er konstruert for kommersielt eller industrielt bruk. Vår garanti vil opphøre dersom maskinen brukes til kommersielt bruk, industrielt bruk eller tilsvarende.

Les igjennom bruksanvisningen grundig, og følg dens anvisninger for å gjøre deg fortrolig med arbeide med maskinen. Husk alltid å bruke maskinen i overensstemmelse med dens formål, og følg sikkerhetsanvisningene.

## N

**Sikkerhetsanvisninger**

- Advarsel: Ved bruk av elektrisk verktøy skal man følge vanlige grunnleggende sikkerhetsforanstaltninger for å utelukke farer for brann, elektrisk støt og personskade. Ut over dette skal følgende iakttas:
- Vær oppmerksom på alle anvisninger før og under arbeidet med sagen.
- Oppbevar sikkerhetsanvisningene tilgjengelig.
- Beskytt deg mot elektrisk støt! Unngå kroppskontakt med jordede deler.
- Ubenyttede apparater skal oppbevares et tørt, lukket sted, som er utilgjengelig for barn.
- Sørg alltid for å holde verktøyene skarpe og rene; dermed kan du arbeide bedre og mer sikkert.
- Sjekk med jevne mellomrom maskinens ledning, og kontakt en autorisert fagmann, dersom den er skadet.
- Sjekk med jevne mellomrom skjøteledningene, og skift dem ut, dersom de er skadet.
- Ved utendørs bruk skal det benyttes spesielt godkjente skjøteledninger.
- Vær oppmerksom på hva du gjør. Bruk sunn fornuft når du arbeider. Ikke bruk verktøyet, når du er trett.
- Ikke bruk verktøyet, dersom strømbryteren ikke fungerer.
- **Advarsel!** Anvendelse av annet innsatsverktøy og annet tilbehør kan medføre en skaderisiko.
- Trekk kontakten ut ved hver nyinnstilling eller ved vedlikehold.
- Overdra sikkerhetsopplysningene til alle personer som arbeider med maskinen.
- Sagen må ikke brukes til å sage ved.
- Rundholt av ulike slag må ikke sages
- **Obs!** Det roterende sagbladet innebærer en skaderisiko for hender og fingre.
- Maskinen er utrustet med en sikkerhetskontakt (11) mot gjeninnkobling etter spenningsfall.
- Kontroller, om spenningen på maskinens merkeplate er i overensstemmelse med nettspenningen, før sagen taes i bruk
- Hvis det brukes en skjøteledning, skal du kontrollere, om dens tverrsnitt er tilstrekkelig for sagens strømforbruk. Minste tverrsnitt 1 mm<sup>2</sup>.
- Kabeltrommel skal være rullet ut.
- Sagen må ikke bæres ved strømledningen.
- Kontroller strømledningen. Ikke bruk strømledning med feil eller skader.
- Bruk ikke ledningen til å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter.
- Sagen må ikke stå ute i regnvær og må ikke brukes i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for godt lys.
- Sag ikke i nærheten av brannfarlige væsker eller gasser.
- Ha på egnet arbeidstøy! Løsthengende, løstsittende tøy eller smykker risikerer å komme i kontakt med det roterende sagbladet.
- Det anbefales sklisikkert fottøy ved utendørs arbeid.
- Bruk hårnnett hvis du har langt hår.
- Hold god kroppsholdning.
- Personer, som betjener maskinen, skal være minst 18 år, lærlinger minst 16 år og da kun under oppsyn.
- Når maskinen er koblet til strømforsyningen, skal den være utilgjengelig for barn.
- Hold arbeidsområdet fri for treavskjær og andre deler som ligger i nærheten.
- Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- La ikke andre personer, især barn, røre ved verktøyet eller nettleddningen. Hold dem vekk fra arbeidsområdet.
- Personer, som arbeider ved maskinen, må ikke distraheres.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets rotasjonsretning.
- Sagbladene (4) må under ingen omstendighet bremses ved mottrykk fra siden, etter at du har slått av motoren.
- Det må kun settes inn sagblad (4), som er godt skjerpede, uten sprekker og som ikke er deformerte. Bruk ikke sirkelsagblad (4) av høytlegert hurtigstål (HS-stål).
- Det må kun brukes verktøy på maskinen i henhold til EN 847-1:1996. Kløyvekilen (5) er en viktig sikkerhetsanordning, som fører materialet og som forhindrer, at skjæringsfugen lukker seg bak sagbladet, og at arbeidsemnet slår tilbake. Vær oppmerksom på kløyvekilens styrke. Kløyvekilen må ikke være tynnere enn sagbladskroppen og ikke tykkere enn dens skjæringsfugebredde.
- Sagblad med feil (4) skal omgående skiftes ut.
- Bruk aldri sagblad, som ikke svarer til de kjennetegn, som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Den bevegelige beskyttelseskappen (2) må ikke klemmes fast i åpen tilstand. Overliggende sagbladdeksel må benyttes og stilles inn korrekt.
- Maskinens sikkerhetsanordninger (2,5) må ikke demonteres eller settes ut av funksjon. Ved hver arbeidsgang skal beskyttelseskappen (2) senkes ned på arbeidsemnet.
- Ved skjæring på langs av smale materialer er det meget viktig, at det brukes en påskyver (3) (bredde under 120 mm). Påskyveren må alltid oppbevares ved maskinen.
- Sag ikke i materiale, som er for små til at du kan

holde dem sikkert i hånden.

- Viktig: Det må ikke foretaes innsatsskjæringer med denne sagen.
- Arbeidsposisjonen skal alltid være fra siden mot sagbladet.
- Maskinen må ikke belastes så mye, at den stopper.
- Arbeidsemnet skal alltid trykkes mot arbeidsplaten (1).
- Pass på, at de avskårede trestykker ikke kommer i kontakt med sagbladets tannkrans og slynges vekk.
- Fjern aldri løse splinter, spon eller tredeler, som har kommet i klemme, mens sagbladet roterer.
- Skru av maskinen, før du utbedrer feil eller fjerner trestykker, som er kommet i klemme. - Trekk ut kontakten. -
- Bytt ut sagplaten (6) dersom sagspalten er saget opp. - Trekk ut kontakten. -
- Omstillinger samt innstillings-, måle- og rensingsarbeide må kun utføres, når motoren er skrudd av. - Trekk ut kontakten. -
- Kontroller, om nøkler og innstillingsverktøy er fjernet, før maskinen slås på.
- Når arbeidsområdet forlades, skal motoren skrues av og kontakten trekkes ut.
- Alle beskyttelses- og sikkerhetsanordninger skal omgående monteres igjen etter avsluttet reparasjon eller vedlikehold.
- Produsentens opplysninger om sikkerhet, arbeide og vedlikehold, samt de målinger som er nevnt i de tekniske data, skal overholdes.
- Vær oppmerksom på de gjeldende bestemmelser med hensyn til ulykkesforebyggelse og øvrige, alminnelig anerkjente sikkerhetstekniske regler.
- Bemerk evt. opplysningshefter fra bransjeforening.
- Hver gang maskinen taes i bruk, skal sponstussanordningen kobles på.
- Bruk kun sagen med et egnet utsagningsanlegg eller en vanlig industristøvsuger; derved unngåes skader fra svevestøv.
- Bordsagen skal kobles til en jordet 230 V stikkontakt, med en minstesikring på 10 A.
- Bruk ikke maskiner med nedsatt funksjonsevne til store oppgaver.
- Bruk ikke ledningen til uhensiktsmessige formål!
- Sørg for at du står sikkert og alltid i balanse.
- Kontroller om maskinen kan være skadet! Før maskinen taes i bruk igjen, skal beskyttelsesanordninger eller lettere skadde deler kontrolleres nøye, så de fungerer hensiktsmessig og uten problemer.
- Kontroller, om de bevegelige delene fungerer uten problemer og ikke sitter fast, eller om det er

skadde deler. Alle deler skal være riktig montert og overholde alle betingelser, for at du skal være sikker på at verktøyet fungerer upåklagelig.

- Skadde beskyttelsesanordninger og deler skal repareres eller skiftes ut på et autorisert verksted, med mindre annet er anført i bruksanvisningen. Skadde kontakter skiftes ut på et serviceverksted.
- Denne maskinen er i overensstemmelse med de gjeldende sikkerhetsbestemmelser.
- Reparasjoner, som berører originale reservedeler, kan bare utføres av autorisert fagmann, ellers utsettes brukeren for en skaderisiko.
- Legg merke til omdreiningretning for motor og sagblad. Bruk kun sagblader med en maksimal tillatt hastighet, som ikke ligger under den maksimale spindelhastighet for bordsag og arbeidsmateriale.
- Bruk kun sagblad, som anbefales av produsenten, og som svarer til kravene i EN 847-1-standarden. Ved skifte av sagblad må a) Snittbredden ikke være mindre enn tykkelsen til kløyvekilen; b) Tykkelsen på bladets sageskive må ikke være større enn tykkelsen på kløyvekilen – sett en lapp opp med denne opplysningen.
- Den bevegelige beskyttelseskappen (2) må ikke klemmes fast i åpen tilstand. Bruk det øverste sagbladdekselet, og innstill korrekt. Nedslitte bordinnsatser skal skiftes ut.
- Ved lengdeskjæring av smalt materiale er bruk av påskyver (3) påbudt (bredde mindre enn 120 mm). Påskyver eller håndtak til skyvetre skal oppbevares ved maskinen, når de ikke er i bruk.
- Sponutsuget skal kobles til, hver gang du arbeider. Ved saging av tre skal bordsagen kobles til en støvoppfangende anordning. Operatøren skal være informert om de betingelser, som har innflytelse på støvdannelsen, f.eks. typen av det materiale, som skal bearbeides (registrering og kilde), betydning av lokal utskillelse og den riktige innstilling av kapper/styreplater/føringer.
- Om nødvendig benyttes passende personlig beskyttelsesutstyr. Det kan f.eks. være:
  - Hørselsvern for å motvirke risikoen for nedsatt hørselsevne;
  - Åndedrettsvern for å motvirke risikoen for innånding av helsefarlig støv.
  - Hansker til håndtering av sagblad og ru materialer. Beholder til praktisk oppbevaring av sagblad.
- Operatøren skal være informert om de betingelser, som har innflytelse på støytviklingen (f.eks. sagblad, som er konstruert

**N**

til støyreduserende drift, pleie av sagblad og maskiner).

- Feil i maskinen, inklusiv beskyttelsesutstyr og sagblad, skal meddeles den sikkerhetsansvarlige med det samme.
- Ved transport av maskinen skal transportutstyret benyttes – beskyttelsesutstyr må ikke anvendes til håndtering eller transport av maskinen.
- Under transporten bør den øverste del av sagbladet være dekket av, f.eks. beskyttelsesanordningen.
- Falsere eller noter må ikke utføres, uten at det er satt opp en egnet beskyttelsesanordning, f.eks. en avskjermingstunnel, over sagbordet.
- Bordsager må ikke brukes til å lage slisser (Not som slutter i arbeidsstykket).



**Viktig Fare for skader!**  
**Hold hendene borte fra det roterende sagbladet**



**Bruk beskyttelsesbriller**



**Bruk hørselsvern**



**Bruk støvbeskyttelse**

### Lydemissionsverdier

	Drift	Ubelastet
Lydtrykksnivå LTN	93,5 dB(A)	106,7 dB(A)
Lydeffektsnivå LEN	105,0 dB(A)	114,5 dB(A)

Ovenstående verdier er emisjonsverdier og er derfor ikke nødvendigvis sikre arbeidsplassverdier. Selv om det er sammenheng mellom emisjons- og imisjonsnivåer, kan man på denne bakgrunn ikke med sikkerhet konkludere, hvorvidt ytterligere sikkerhetsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan ha innflytelse på det nåværende imisjonsnivå på arbeidsplassen, er påvirkningstiden, arbeidsrommets særegenheter, andre lydkilder o.s.v., f.eks. antall maskiner og andre arbeidsprosesser i nærheten. De pålitelige

arbeidsplassverdier kan variere fra land til land. Opplysningene er ment som en hjelp til brukeren for vurdering av faresituasjoner og risikomomenter.

### 5. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	230-240 V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40 % 1500 W
Tomgangshastighet $n_0$	5700 min <sup>-1</sup>
Hardmetallsagblad	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Antall tenner	24
Bordstørrelse	610 x 440 mm
Bordutvidelse	610 x 250 mm
Bordforlengelse	440 x 320 mm
Skjærehøyde maks.	73 mm / 90° 53 mm / 45°
Høydeinnstilling trinnløs	0 - 73 mm
Bord dreibar trinnløs	0° - 45°
Sponsugstuss	Ø 35 mm

### 6. Før maskinen taes i bruk

Bordsagen pakkes ut og kontrolleres for eventuelle transportskader.

Se til at maskinen står stabilt, d.v.s. at den skal skrues fast på et arbeidsbord eller et fast understell. Før maskinen taes i bruk, skal alle beskyttelser og sikkerhetsanordninger være montert etter forskriftene.

Sagbladet skal kunne rotere fritt.

Brukes det allerede bearbeidet tre, skal du være oppmerksom på fremmedlegemer, som spiker eller skruer m.m.

Før av/på bryteren aktiveres, skal du kontrollere, om sagbladet er korrekt montert og om bevegelige deler går lett.

Før maskinen plugges i, skal du kontrollere, om dataene for elektrisitet på merkeplaten er i overensstemmelse med nettet.

### 7. Montering

**Viktig! Trekk ut kontakten hver gang før vedlikehold, omstilling og montasje.**

#### 7.1 Montering av understell (fig. 17/18)

Snu bordsagen, og legg den ned på bakken. Skru de fire støttebena (40) løst på sagen med

sekskantskruene og mutterne.

Skrú så de langs- og tværrgående stag (41) samt de fire midtstagene (42) løst sammen med støttebena. Sekskantskruene og mutterne skal kun skrues lett til.

**Viktig:** De lengste stagen skal settes på siden.

Sett gummiføttene (43) på støttebena, snu sagen med understell rundt, og sett den på bakken. Til sist skrues alle skruer og mutterne på understellet fast (fig. 18).

Skrú støtteben (A) på de bakre benene (40) så de vender mot baksiden av maskinen (fig. 26).

## 7.2 Bordbreddeforlenger og bordforlenger (fig. 19/20)

Sett bordbreddeforlenger og bordforlenger (35/36) fast i sagbordet (1) ved hjelp av skruer og muttere (fig. 19).

Skrú støttene (27) løst fast til bordsagens hus og hhv. side- og forlengerbordet (korte stivere til breddeforlenger, lange stivere til forlenger).

Juster bordbreddeforlenger og bordforlenger, så de står i plan i forhold til sagbordet (1).

Dra deretter til alle skruer. (fig. 20).

## 7.3 På-/avmontering av sagbladdeksel (fig. 3)

Sett sagbladdekslet (2) på kløyvekilen (5), så skruen passer gjennom hullet (44) i kløyvekilen. Ikke stram skruen (15) for stramt til; Sagbladdekslet skal kunne beveges fritt.

Sett fast sponsugslangen (13) til sponstussen (16) på sagbladdekslet (2).

Et egnet sponsug settes på enden av sponstussen (16).

Demontering skjer i motsatt rekkefølge.

**Viktig!**

**Før man begynner å sage, skal sagbladdekslet (2) senkes ned over arbeidsmaterialet.**

## 7.4. Innstilling av kløyvekilen (fig. 3/6/7/8)

**Viktig! Trekk ut stikkkontakten.**

Still inn sagbladet (4) til maks. snittdybde, sett den i posisjon 0°, og sett den fast.

Demonter sagbladdekslet (se 7.3). Ta ut bordinnlegget (6) (se 7.5). Løsne fastspenningsskruen (20).

### 7.4.1. Innstilling til maksimal saging (fig. 6/7/8)

Kløyvekilen (5) skyves opp, til avstanden mellom sagbord (1) og kløyvekilens (5) overkant er på ca. 10 cm.

Avstanden mellom sagblad (4) og kløyvekile (5) skal være 3-5 mm.

De to unbrakoskruene (20) strammes igjen, og bordinnlegget (6) monteres (fig. 7.1).

## 7.5 Utskifting av bordinnlegg (fig. 7)

Er bordinnlegget slitt eller skadet, skal det skiftes ut for å unngå skaderisiko. Sagbladsdekslet (2) taes av. De 6 skruene med forsenket hode(34) fjernes.

Det slitte bordinnlegget (6) trekkes opp og taes ut.

Montering av det nye bordinnlegget gjøres i den omvendte rekkefølge.

## 7.6 Montering/Skifte av sagblad (fig. 5) Viktig! Dra ut stikkkontakten.

Fjern bordinnlegget ved å løsne de to skruene med forsenket hode (se 7.5).

Løsne mutterne, idet du setter en nøkkel (NV 24) på mutteren og setter en annen

skiftenøkkel (NV 13) på motorakselen til å holde mot.

**Viktig!** Drei mutteren i sagbladets rotasjonsretning.

Ta av den ytterste flensen, og trekk det gamle sagbladet av den innerste flensen ved å trekke skrått nedover. Rens sagbladets flens grundig, før du monterer det nye sagbladet.

Sett det nye sagbladet på i omvendt rekkefølge, og spenn det fast.

**Viktig! Husk riktig rotasjonsretning, tenneses skrå skjæreflate skal peke mot rotasjonsretningen, dvs. fremover (se pil på sagbladdekslet).**

Sett på igjen og still inn kløyvekilen (5) og sagbladdekslet (2) (se 7.3, 7.4).

Før du arbeider videre med sagen, skal du sjekke, om beskyttelsesutstyret virker som det skal.

## 8.0. Bruk

### 8.1. start/stopp knapp (fig. 4)

Sagen tennes ved å trykke på den grønne knappen "I".

Vent med å begynne å sage, til sagbladet har nådd sin maksimale omdreiningshastighet.

Trykk på den røde knappen "0" for å skru av sagen igjen.

### 8.2. Skjæredybde (fig. 4)

Ved å dreie håndhjulet (8) stilles sagbladet (4) inn til den ønskede skjæredybde.

Mot uret:	større skjæredybde
Med uret:	mindre skjæredybde

### 8.3. Parallellanlegg

#### 8.3.1. Anleggshøyde (fig. 11-14)

Parallellanlegget (7), som er med i leveringingen, har to styreflater, med forskjellig høyde.

**N**

Avhengig av tykkelsen til materialet som skal skjæres, skal anleggskinnen (25) brukes jf. fig. 12 for tykt materiale og jf. fig. 11 for tynt materiale.

For å stille om anleggskinnen (25) til den nederste styreflaten skal begge fingerskruene (26) løsnes, så anleggskinnen (25) kobles fra holderen (24).

Begge fingerskruene (26) trekkes ut gjennom et spor (27) i anleggskinnen (25) og settes inn i det andre sporet (31).

Anleggskinnen (25) monteres tilbake på holderen (24).

Omstilling til den høye styreflaten gjøres på samme måte.

**8.3.2. Snittbredde**

Ved lengdeskjæring av tredeler skal parallellanlegget (7) brukes. Parallellanlegget (7) kan monteres på begge sider av sagbordet (1).

Parallellanlegget (7) skal settes inn i ledeskinnen (22) på sagbordet (1).

Ut fra skalaen (23) på ledeskinnen (1) kan parallellanlegget (7) stilles inn til det ønskede mål.

Ved å trykke på eksenterarmen (12) kan parallellanlegget klemmes fast i den ønskede posisjon.

**8.3.3. Innstilling av anleggslengde (fig. 10)**

For å unngå, at materialet klemmes fast, er det mulig å skyve anleggskinnen (25) i lengderetning.

Tommelfingerregel: Den bakre delen av anlegget ligger imot en tenkt linje, som begynner omtrent på midten av sagbladet og løper bakover med 45°.

Å stille inn den ønskede skjærebredde:

Fingerskruene (26) løsnes, og anleggskinnen (25) skyves frem, til den har kontakt med en tenkte 45° linje.

Fingerskruene (26) strammes igjen.

**8.4. Gjæringsanlegg (fig. 9)**

Gjæringsanlegget (14) tæs ut av holderen og skyves inn i sagbordets spor (38). Fingerskruen (32) løsnes. Gjæringsanlegget (14) vris, til pilen viser det ønskede vinkelmål.

Fingerskruen (32) strammes igjen.

Når større deler av materialet skal skjæres, er det mulig å forlenge gjæringsanlegget (14) med parallellanlegget (7) anleggsskinne (25). (fig.15.)

**Viktig!!**

Anleggskinnen (25) må ikke skyves for langt mot sagbladet.

Avstanden mellom anleggskinnen (25) og sagbladet (4) skal være ca. 2 cm.

**8.5. Innstilling av vinkel (fig. 16)**

Låsegrepet løsnes (9). Drei håndtaket for å stille inn

ønsket vinkelmål på skalaen. Stram låsegrepet godt.

**9.0. Drift****Viktig!!**

Det anbefalles en prøveskjæring etter hver omstilling for å kontrollere at innstilte mål stemmer. Etter at du har skrudd på sagen, skal De vente til sagbladets maksimale omdreiningshastighet er oppnådd, før sagingen startes.

Vær forsiktig når De sager!

**9.1. Saging på langs (fig. 21)**

Ved langssaging sages et materiale i dets lengderetning.

En av materialets kanter klemmes mot parallellanlegget (7), mens den flate siden ligger på sagbordet (1). Sagbladdekslet (2) skal alltid senkes ned på materialet.

Ved en saging på langs må De aldri stå på linje med sageretningen.

Parallellanlegget (7) innstilles i forhold til arbeidsemnets høyde og den ønskede bredde. (se 8.3.)

Sagen skrues på.

Hendene legges flatt og med samlede fingre på materialet, og materialet skyves inn i sagbladet (4) langs parallellanlegget (7).

Sidelengs føring med venstre eller høyre hånd (avhengig av parallellanleggets posisjon) kun frem til beskyttelseskappens forkant. Materialet skal alltid skyves igjennom frem til enden av kløyvekilen (5).

Avkappet blir liggende på sagbordet (1), til sagbladet (4) befinner seg i utgangsposisjonen.

Lange arbeidsemner skal sikres mot å falle ned på slutten av skjæreplassen (f.eks. rullestender osv.)

**9.1.2. Skjæring i smale materialer (fig. 22)**

Skjæring på langs av materialer, som er under 120 mm brede, skal under all omstendighet gjennomføres ved hjelp av et skyveskaft (3). Skyveskaftet er med i leveringingen.

**Slitte eller skadde skyveskaft skal Skiftes ut omgående.**

**9.1.3. Skjæring i meget smale materialer (fig. 23)**

Skjæring på langs av meget smale arbeidsemner, som er under 30 mm bredde eller mindre, skal under alle omstendigheter gjennomføres ved hjelp av en skyveplate (a). Velg helst parallellanleggets laveste styreflate.

**Skyveplate er ikke del av leveringingen!**

**(Kan fåes i spesialforretninger.) Slitte skyveplater skal skiftes ut i god tid.**

#### 9.1.4. Skråskjæringer (fig. 16/24)

Skråskjæringer skal gjøres ved hjelp av parallellanlegget (7).

Sagbladet (4) innstilles til det ønskede vinkelmål. (se 8.5.)

Parallellanlegget (7) innstilles avhengig av materialets bredde og høyde. (se 8.3.1)

Ta hensyn til materialets bredde ved skjæring. (se 9.1.1 og 9.1.2 og 9.1.3)

#### 9.1.5. Skjæring på tvers (fig. 25)

Gjæringsanlegget (14) skyves i en av sagbordets (1) to falser (49) og stilles inn på det ønskede vinkelmål. (se 8.4.) Hvis sagbladet (4) i tillegg skal stilles på skrå, skal den falsen (49) brukes, som medfører at hånden og gjæringsanlegget **ikke** kommer i kontakt med sagbladdekelet.

Bruk om nødvendig anleggskinnen (25).

Materialet klemmes hardt mot gjæringsanlegget (14).

Skru på sagen.

Gjæringsanlegget (14) og materialet skyves mot sagbladet for å utføre skjæringen.

##### Viktig:

**Hold alltid fast på det materialet som føres, ikke på det frie materialet som skjæres av.**

Gjæringsanlegget (14) skyves frem, til materialet er skåret helt igjennom.

Skru av sagen igjen.

Avkapp fjernes først, når sagbladet står stille.

## 10.0. Vedlikehold

**Viktig!** Trekk ut kontakten.

Støv og skitt skal med jevne mellomrom fjernes fra maskinen. Rengjøring skal helst skje med en fin børste eller en klut.

Det må ikke brukes etsende midler til rengjøring av plast.

## 11.0. Bestilling av reservedeler

Opplys følgende, når du bestiller reservedeler:

Maskinens stype

Maskinens artikkelnummer

Maskinens id.-nummer

Nummeret på ønsket reservedel

Aktuelle priser og øvrige opplysninger finner du på Internettadressen: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**S****Viktigt.**

När maskinen används är det viktigt att ni beaktar några försiktighetsåtgärder för att undvika personskada och materialskada. Läs genom hela bruksanvisningen noggrant innan ni använder maskinen första gång. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe, så informationen alltid är lätt tillgänglig. Om denna maskin överläts till någon annan, är det viktigt att denna person även övertar denna bruksanvisning och säkerhetsanvisningar. Einhell fransäger sig ansvaret för personskada och/eller materialskada om inte användaren följer dessa instruktioner och säkerhetsanvisningar.

**1. Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

- 1 Sågbord
- 2 Skydd för sågklinga
- 3 Påskjutare
- 4 Sågklinga
- 5 Klyvkniv
- 6 Sågplatta
- 7 Klyvanhåll
- 8 Handhjul
- 9 Inställnings- och spärrhandtag
- 10 Underställ
- 11 Strömbrytare
- 12 Excenterspak
- 13 Spänsugslang
- 14 Geringsanhåll
- 15 Skruv med vingmutter
- 16 Utsugningsadapter
- 20 Fästskruv
- 35 Förlängningsbord
- 36 Bordsbreddning
- 37 Bordsstöd
- 43 Gummifötter

**2. Leveransomfattning**

Bordscirkelsåg  
Hårdmetallsågklinga Klyvanhåll Geringsanhåll  
Påskjutare

**3. Ändamålsenlig användning**

Bordscirkelsågen är avsedd för längs- och Tvärsågning (endast med geringsanhåll) av olika slags virke med hänsyn till maskinens storlek. Rundvirke av olika slag får inte sågas.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda

ändamål.

Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenlig. För materialskador eller personskador som resulterar av så dan anvä ndning ansvarar anvä ndaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Endast passande sågklingor (HM- eller CV-sågklingor) får användas till denna maskin. Olika slags HSS-sågklingor eller delningsklingor får inte användas.

Till maskinens ändamålsenlig användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen beaktas.

Personer som använder och underhåller maskinen må ste känna till maskinens funktioner och ha instruerats om eventuella faror.

Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt.

Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska ska även beaktas.

Om maskinen ändras leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande riskfaktorer inte uteslutas helt. På grund av maskinens konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

Risk för skador om sågklingan rörs vid inom ej skyddat sågningssområde.

Risk för skärskador vid ingrepp i den roterande sågklingan.

Risk för att arbetsstycken eller delar slår tillbaka. Risk för att sågklingan bryts sönder.

Risk för att defekta hårdmetalldelar slungas ut från sågklingan.

Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.

Risk rör hälsovådliga emissioner av trädamm vid användning inom slutna utrymmen.

Observera att denna maskin och utrustning inte har konstruerats för kommersiell, affärs- eller industriell användning. Garantin upphör om maskinen används i kommersiell, affärs-, industriell eller motsvarande syfte.

**4. Viktiga anvisningar**

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Se efter i bruksanvisningen för att informera dig om maskinen, dess avsedda anvä ndning samt gällande säkerhetsanvisningar.



## Säkerhetsanvisningar

- Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador.
- Beakta alla dessa anvisningar innan och medan du använder sågen.
- Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.
- Skydda dig mot elektriska stötar. Undvik att röra vid jordade delar.
- Maskiner som inte används ska förvaras i ett torrt och låst utrymme utom räckhåll för barn.
- Håll verktygen vassa och rena för att du ska kunna arbeta bättre och säkrare.
- Kontrollera regelbundet verktygets kabel och låt en behörig elektriker byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervaller och byt ut dem om de är skadade.
- Använd endast förlängningskablar som är godkända och märkta för användning utomhus.
- Var medveten om vilket arbete du avser att utföra.
- Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Använd inte verktyget om du är trött.
- Använd inte verktyget om strömbrytaren inte kan slås till eller ifrån.
- **Varning!** Om andra insatsverktyg eller annat tillbehör används finns det risk för att du skadas.
- Dra alltid ut stickkontakten före alla inställnings- och underhållsarbeten.
- Se till att alla personer som ska arbeta med maskinen har tillgång till säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte sågen till att såga ved.
- Kapa inte runt virke med maskinen.
- **Akta!** På grund av den roterande sågklingan föreligger risk för skador på händer och fingrar.
- Maskinen är utrustad med en säkerhetsbrytare (11) som förhindrar att maskinen kopplas in automatiskt efter strömbrott.
- Kontrollera före driftstart att nätspänningen stämmer överens med uppgifterna på typskylten.
- Om en förlängningskabel måste användas, så måste du först kontrollera att ledararean är tillräcklig för sågens strömförbrukning. Minsta ledararea 1 mm<sup>2</sup>.
- Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman innan du ansluter den till maskinen.
- Bär inte sågen i nätkabeln.
- Kontrollera nätkabeln. Använd inga olämpliga eller skadade nätkablar.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Utsätt inte sågen för regn och använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
- Se till att belysningen är tillräcklig.
- Såga aldrig i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Bär lämpliga arbetskläder! Löst sittande kläder eller smycken kan fastna i den roterande sågklingan.
- Vi rekommenderar att du bär halkfria skor om du arbetar utomhus.
- Bär hårnät om du har långt hår.
- Undvik onormala kroppshållningar.
- Användaren måste vara minst 18 år. Personer som är i yrkesbildning kan vara minst 16 år, dock hållas under uppsikt.
- Se till att inga barn vistas i närheten av maskinen om den har anslutits till nätet.
- Se till att arbetsplatsen är ren från virkesavfall och kringliggande delar.
- Dårlig ordning inom ditt arbetsområde kan försorsaka olyckor.
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid verktyget eller nätkabeln. Se till att dessa inte vistas i närheten av din arbetsplats.
- Personer som arbetar vid maskinen får inte distraheras.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning.
- Efter att drivningen har kopplats ifrån får sågklingan (4) under inga som helst omständigheter bromsas i förtid genom att man trycker på klingans sidor.
- Montera endast in vassa sågklingor (4) som inte är spruckna eller deformerade.
- Använd inga sågklingor (4) av höglegerat snabbstål (HSS-stål).
- De verktyg som monteras på maskinen måste uppfylla kraven i prEN 847-1:1996.
- Byt ut defekta sågklingor (4) omgående.
- Använd inga sågklingor om dess parametrar avviker från uppgifterna i denna bruksanvisning. Den rörliga skyddskåpan (2) får inte klämmas fast i öppet läge.
- Säkerhetsanordningarna (2, 5) på maskinen får inte demonteras eller göras overksamma. Klyvkniven (5) är en viktig skyddsanordning som styr arbetsstycket. Dessutom ska den förhindra att sågningsfogen sluter sig bakom sågklingan eller att arbetsstycket slungas tillbaka. Beakta klyvknivens tjocklek. Klyvkniven får inte vara tunnare än sågklingans stomme och inte bredare än sågningsfogen.
- Vid varje arbetsprocedur måste skyddskåpan (2) sänkas ned över arbetsstycket.
- Vid längssågning av smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) måste en påskjutare (3) tvunget

## S

användas.

- Såga inga arbetsstycken som är så små att du inte kan hålla dem säkert med handen.
- **Varning!** Denna såg får inte användas till ansattsågningar.
- Stå alltid vid sidan om sågklingen när du arbetar.
- Belasta inte maskinen så högt att den stannar.
- Tryck alltid arbetsstycket ordentligt mot arbetsplattan (1).
- Se till att avsågade virkesdelar inte fastnar i sågklingans tänder och slungas ut.
- Ta aldrig bort löst splitter, spån eller fastklämda virkesdelar medan sågklingen roterar.
- Koppla alltid ifrån maskinen innan du åtgärdar störningar eller tar bort fastklämda virkesdelar. - Dra först ut stickkontakten -
- Byt ut sågplattan (6) om sågspalten har sågats upp. - Dra först ut stickkontakten - Bestyckning samt inställnings-, mättnings- och rengöringsarbeten får endast utföras om motorn har kopplats ifrån. - Dra först ut stickkontakten
- Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort. Koppla ifrån motorn och dra ut stickkontakten innan du lämnar arbetsplatsen.
- Se till att samtliga skydds- och säkerhetsanordningar återmonteras omedelbart efter att reparation eller underhåll har avslutats. Beakta tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i tekniska data.
- Beakta gällande arbetarskyddsföreskrifter och övriga, allmänt erkända säkerhetstekniska regler. Beakta anvisningshäften från branschorganisationen (VBG 7j).
- Anslut alltid en spånsugsanordning innan du använder maskinen.
- För att undvika skador från kringflygande sågavfall får sågen endast användas med en lämplig spånsug eller en normal industridammsugare.
- Bordscirkelsågen måste anslutas till ett jordat 230 V vägguttag med en säkring som uppgår till minst 10 A.
- Använd inga prestandasvaga maskiner för krävande arbeten.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för!
- Se till att du står stabilt och alltid håller balansen.
- Kontrollera om verktyget är skadat!
- Innan du fortsätter att använda maskinen måste skyddsanordningar och lätt skadade delar kontrolleras noggrant med avseende på fullgod och ändamålsenlig funktion.
- Kontrollera att de rörliga delarna fungerar på avsett vis och inte klämmer eller är skadade.

Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla krav för att garantera säker drift av verktyget.

- Skadade skyddsanordningar eller andra delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida inte annat anges i denna bruksanvisning. Låt en kundtjänstverkstad byta ut defekta brytare.
- Detta verktyg uppfyller gällande säkerhetsbestämmelser. Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker, varvid original-reservdelar ska användas. I annat fall finns det risk för att användaren kommer till skada.
- Beakta motorns och sågklingans rotationsriktning. Använd endast sågklingor vars högsta tillåtna hastighet inte är lägre än bordscirkelsågens och sågmaterialets maximala spindelhastighet.
- Använd endast de sågklingor som har rekommenderats av tillverkaren och som uppfyller kraven enl. EN 847-1, med varningsanvisning.
- När sågklingen byts ut måste du se till att sågbredden inte är mindre än och sågklingans stamtjocklek inte är större än klyvknivens tjocklek.
- Den rörliga skyddskåpan (2) får inte klämmas fast i öppet läge. Använd det övre sågklingsskyddet och ställ in det rätt. Byt ut den slitna bordsinsatsen.
- Vid långssågning av smala arbetsstycken (bredd under 120 mm) måste en påskjutare tvunget användas. Påskjutaren eller handtaget för en skjutplatta måste alltid förvaras vid maskinen när de inte används.
- Anslut alltid en spånsugsanordning innan du använder maskinen. När virke sågas måste cirkelsågen anslutas till en spånupptagningsanordning.
- Användaren måste informeras om de villkor som spelar en roll när damm frigörs, t ex typ av material som ska bearbetas (hur det hålls och källa), vikten av lokal avskiljning och rätt inställning av huvar/styrplåtar/gejder.
- Bär lämplig skyddsutrustning vid behov. Denna utrustning kan bestå av:
  - Hörselskydd för att skydda mot bullerskador.
  - Andningsskydd för att skydda mot risken att andas in farligt damm.
  - Bär handskar vid hantering av sågklingor och grovt material. Sågklingorna måste om möjligt alltid bäras i en behållare.
- Användaren måste informeras om de villkor som påverkar uppkomsten av buller (t ex sågklingor som har konstruerats för lägre buller, skötsel av sågklinga och maskin).

- Störningar i maskinen, inkl. skyddsanordningen och sågklingar, måste anmälas till en person som är ansvarig för säkerheten omedelbart efter att de har konstaterats.
- När maskinen transporteras får endast transportanordningarna användas. Använd aldrig skyddsanordningarna för hantering och transport.
- Under transport ska sågklingans övre del vara övertäckt, till exempel med skyddsanordningen.
- Gör endast falsar eller notar om en skyddsanordning, t ex en tunnelskyddsanordning, har monterats över sågbordet.
- Cirkelsågar får inte användas för att göra snitt (not som slutar i arbetsstycket).



**Obs! Risk för skador!**  
**Grip inte in i den roterande sågklingan.**



**Använd ögonskydd**



**Använd hörselskydd**



**Använd dammskydd**

### Bulleremissionsvärden

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	93,5 dB(A)	106,7 dB(A)
Ljudeffektnivå LWA	105,0 dB(A)	114,5 dB(A)

De angivna värdena är emissionsvärden och måste därför inte tvungent motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissionsnivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighetsåtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissionsnivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv., t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. De tillförlitliga arbetsplatsvärdena

kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

### 5. Tekniska data

Växelströmsmotor	230-240 V ~ 50Hz
Effekt P	S1 1200 W S6 40% 1500 W
Tomgångsvarvtal $n_0$	5700 min <sup>-1</sup>
Hårdmetallsågklinga	Ø 250 x Ø 30 x 2,4 mm
Antal tänder	24
Bordets storlek	610 x 440 mm
Bordbreddningsdel	610 x 250 mm
Bordsförlängningsdel	440 x 320 mm
Såghöjd max	73 mm / 90° 53 mm / 45°
Höjdinställning steglöst	0 - 73 mm
Svängbart bord steglöst	0° - 45°
Uttag för spånutsugning	Ø 35 mm

### 6. Före driftstart

Packa upp bordscirkelsågen och kontrollera om den ev. har skadats i transporten.

Se till att maskinen står stabilt, dvs. fastskruvad på en arbetsbänk, ett fast stativ eller liknande. Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis. Sågklingan måste kunna rotera fritt.

Var uppmärksam på främmande föremål, t ex spik eller skruv, om virket som ska sågas redan har bearbetats.

Innan du slår på maskinen med strömbrytaren måste du övertyga dig om att sågklingan är rätt monterad och att de rörliga delarna inte klämmer.

Övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data innan du ansluter maskinen till vägguttaget.

### 7. Montering

**Varning! Dra alltid ut stickkontakten om du ska underhålla, bestycka eller ställa in sågen.**

#### 7.1 Montera understället (bild 17/18)

Vrid runt bordscirkelsågen och lägg den på golvet. Skruva de fyra benen (40) löst på sågen med hjälp av sexkantskruvar och muttrar.

Skruva därefter längs- och tvärbalkarna (41)

**S**

samt de fyra mittstöden (42) löst på benen. Dra endast åt sexkantskruvarna och muttrarna löst. **Obs!** De längre balkarna måste användas på sidan. Sätt därefter gummifötterna (43) på benen, vrid runt sågen samt understället och ställ på golvet. Dra därefter åt alla skruvar och muttrar i understället (bild 18).

Skruva stödben (A) på de bakre benen (40) så de vänder mot baksidan av maskinen (fig. 26)

**7.2 Bordsbreddning och –förlängning (bild 19/20)**

Fäst bordsbreddningsdelen och förlängningen (35/36) löst vid sågbordet (1) med skruvarna (3) och muttrarna (bild 19).

Skruva fast stöden (27) vid bordssågens kåpa och skruva fast löst vid bordsbreddningen resp. förlängningsbordet. (korta stöd för bordsbreddning, långa stöd för bordsförlängare)

Justera in bordsbreddningen och –förlängningen så att de ligger i samma plan som sågbordet (1).

Dra därefter åt samtliga skruvar (bild 20).

**7.3 Montera / demontera sågklingans skydd (bild 3)**

Sätt sågklingans skydd (2) på klyvkniven (5) så att skruven passar genom klyvknivens håll (44). Dra inte åt skruven (15) för hårt - skyddet måste vara rörligt.

Anslut spånsugslangen (13) till utsugningsadaptorn (16) och till skyddets (2) utsugningsrör.

Anslut en lämplig spånsug vid utsugningsadaptorns (16) utgång. Demontera i omvänd ordningsföljd.

**Obs! Innan du börjar såga måste sågklingans skydd (2) sänkas ned mot arbetsstycket.**

**7.4. Ställa in klyvkniven (bild 3/6/7/8) Obs! Dra ut stickkontakten.**

Ställ in sågklingan (4) på maximalt sågdjup och i läget 0° samt spärra därefter.

Demontera sågklingans skydd (se 7.3). Ta ut sågplattan (6) (se 7.5).

Lossa på fästskruven (20).

**7.4.1. Inställning för maximal sågning (bild 6/ 7/8)**

Skjut klyvkniven (5) uppåt tills avståndet mellan sågbordet (1) och klyvknivens ovkant (5) uppgår till ca 10 cm.

Avståndet mellan sågklingan (4) och klyvkniven (5) bör uppgå till 3-5 mm.

Dra åt de båda inbuss-skruvarna (20) på nytt och montera sågplattan (6) (bild 7).

**7.5 Byta ut sågplattan (bild 7)**

Byt ut sågplattan om den är sliten eller skadad, eftersom det annars finns risk för personskador. Ta av skyddet (2) till sågklingan.

Ta bort de sex försänkta skruvarna (34). Lyft upp den slitna sågplattan (6). Montera den nya sågplattan i

omvänd ordningsföljd.

**7.6 Montera / byta sågklingan (bild 5) Obs! Dra ut stickkontakten.**

Ta ut sågplattan genom att lossa på de två försänkta skruvarna (se 7.5)

Lossa på muttern genom att vrida med en nyckel (strl. 24) vid muttern och hålla emot med en gaffelnyckel (strl. 13) vid motoraxeln.

**Obs!** Vrid muttern i sågklingans rotationsriktning. Ta av den yttre flänsen och dra sedan av den gamla klingan från den inre flänsen i en rörelse snett nedåt. Rengör sågklingans fläns noggrant innan du monterar den nya sågklingan.

Sätt in den nya sågklingan i omvänd ordningsföljd och dra sedan åt.

**Varning! Beakta rotationsriktningen. Tändernas sågvinkel måste vara i rotationsriktningen, dvs. framåt (se pilen på kåpan).**

Montera klyvkniven (5) samt skyddet (2) på nytt och ställ sedan in (se 7.3, 7.4).

Kontrollera att alla skyddsanordningar är funktionsdugliga innan du fortsätter använda sågen.

**8.0. Användning****8.1. Strömbrytare (bild 4)**

Tryck på den gröna knappen "I" för att koppla in sågen. Vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.

Tryck på den röda knappen "O" för att koppla ifrån sågen på nytt.

**8.2. Sågdjup (bild 4)**

Vrid på handhjulet (8) för att ställa in sågklingan (4) på avsett sågdjup.

Motsols: störresågdjup

Medsols: mindresågdjup

**8.3. Klyvanhåll****8.3.1. Anhållshöjd (bild 11-14)**

Det bifogade klyvanhållet (7) har två olika höga styrningsytor.

Beroende på tjockleken i materialet som ska sågas, måste anhållslisten (25) som visas i bild 12 användas för tjockt material och listen i bild 11 användas för tunt material.

För att ändra anhållslisten (25) till den lägre styrningsytan måste de båda räffelskruvarna (26) lossas för att anhållslisten (25) ska kunna tas av från hållaren (24).

Ta ut de båda räffelskruvarna (26) genom det ena

spåret (27) i anfallslisten (25) och sätt sedan in dem i det andra spåret (31).  
Montera anfallslisten (25) på hållaren (24) på nytt.  
Ställ in till den övre styrningsytan på samma sätt.

### 8.3.2. Snittbredd

Använd klyvanhållet (7) vid längssågning av virke.  
Klyvanhållet (7) kan monteras på båda sidorna av sågbordet (1).

Sätt in klyvanhållet (7) i sågbordets (1) styrskåra (22).

Ställ in klyvanhållet (7) på avsett mått med hjälp av skalan (23) på sågbordet (1).

Tryck ned excenterspaken (12) för att klämma fast klyvanhållet i avsett läge.

### 8.3.3. Ställa in anfallslängd (bild 10)

För att undvika att arbetsstycket kläms fast kan anfallslisten (25) förskjutas i längdled. Tumregel: Den bakre delen av anhållet ligger emot en teoretisk linje som börjar ungefär i sågklingans mitt och löper bakåt under 45°. Ställ in den erforderliga sågbredden - Lossa på räffelskruvarna (26) och förskjut anfallslisten (25) så långt tills den teoretiska 45°-linjen vidrörs.  
- Dra åt räffelskruvarna (26) på nytt.

### 8.4. Geringsanhåll (bild 9)

Ta ut geringsanhållet (14) ur fästet och skjut in det i sågbordets (1) skåra (a).

Lossa på raffelskruven (32).

Vrid på geringsanhållet (14) tills pilen står på avsett vinkelmått.

Dra åt räffelskruven (32) på nytt.

Om du sågar större arbetsstycken kan geringsanhållet (14) förlängas med klyvanhålets (7) anfallslist (25) (bild 15).

### Varning!

Skjut inte anfallslisten (25) för långt mot sågklingan. Avståndet mellan anfallslisten (25) och sågklingan (4) bör uppgå till ca 2 cm.

### 8.5. Ställa in vinkeln (bild 16)

Lossa på spärrhandtaget (9).

Vrid runt handtaget för att ställa in önskat vinkelmått på skalan.

Spärra spärrhandtaget i önskat vinkelläge.

## 9.0. Drift

### Varning!

Efter varje ny inställning rekommenderar vi att du gör en provsågning för att kontrollera att måtten som har ställts in verkligen stämmer.

Efter att du har kopplat in sågen måste du vänta tills sågklingan har nått sitt maximala varvtal innan du börjar såga.

Var försiktig vid insågning!

### 9.1. Utföra längssågning (bild 21)

Vid längssågning sågas ett arbetsstycke igenom i hela sin längd.

Tryck arbetsstyckets ena kant mot klyvanhållet (7) medan den platta sidan ligger på sågbordet (1).

Skyddet (2) till sågklingan måste alltid vara sänkt över arbetsstycket.

Vid längssågning får du aldrig stå i linje med sågriktningen.

Ställ in klyvanhållet (7) med hänsyn till arbetsstyckets höjd och den avsedda bredden. (se 8.3)

Koppla in sågen.

Håll med handflatorna med fingrarna stängda på arbetsstycket och skjut arbetsstycket längs med klyvanhållet (7) och vidare in i sågklingan (4). Styr i sidled med vänster eller höger hand (beroende på var klyvanhållet är placerat) fram till skyddskåpans framkant.

Skjut alltid igenom hela arbetsstycket fram till klyvknivens (5) slut.

Låt virkesavfallet ligga kvar på sågbordet (1) tills sågklingan (4) har stannat helt.

Spann fast långa arbetsstycken för att förhindra att de tippas vid slutet av sågningen (använd t ex rullstativ eller liknande).

### 9.1.2. Såga smala arbetsstycken (bild 22)

Om arbetsstycken som är smalare än 120 mm ska sågas på längden måste en påskjutare (3) tvunget användas.

En påskjutare ingår i leveransen.

**Byt genast ut påskjutaren om den är sliten eller skadad.**

### 9.1.3. Såga mycket smala arbetsstycken (bild 23)

Om mycket smala arbetsstycken, dvs med en bredd under 30 mm, ska sågas på längden måste en skjutplatta (a) tvunget användas. Välj helst klyvanhålets lägre styrningsyta. **Skjutplattan ingår inte i leveransen! (Kan erhållas i din specialbutik)**  
**Byt ut skjutplattan om den är sliten.**

### 9.1.4. Utföra snedsågning (bild 16/24)

Använd alltid klyvanhållet (7) när du utför snedsågningar.

Ställ sågklingan (4) på avsett vinkelmått. (se 8.5)

Ställ in klyvanhållet (7) beroende på arbetsstyckets bredd och höjd (se 8.3.1).

Utför sågningen med hänsyn till arbetsstyckets bredd (se 9.1.1. och 9.1.2 och 9.1.3.).

## S

### 9.1.5. Utföra kapsågning (bild 25)

Skjut in geringsanhållet (14) i ett av sågbordets (1) båda spår (49) och ställ sedan in det på avsett vinkelmått. (se 8.4) Om sågklingan (4) dessutom ska snedställas, måste samma spår (49) användas som ska förhindra att din hand och geringsanhållet kommer i kontakt med sågklingans skydd.

Använd anhållslisten (25) vid behov.

Tryck arbetsstycket ordentligt mot geringsanhållet (14).

Koppla in sågen.

Skjut geringsanhållet (14) och arbetsstycket mot sågklingan för att utföra sågningen.

#### Varning!

**Håll alltid fast arbetsstycket som förs framåt, inte den del som ska sågas av.**

Skjut alltid geringsanhållet (14) så långt framåt tills arbetsstycket har sågats igenom helt. Koppla ifrån sågen på nytt.

Ta inte bort virkesavfallet förrän sågklingan har stannat helt.

## 10.0. Underhåll

Varning! Dra ut stickkontakten!

Ta bort damm och smuts från maskinen i regelbundna intervaller. Rengör helst med en fin borste eller med en tygduk.

Använd inga frätande medel när du rengör plastdelarna.

## 11.0. Reservdelsbeställning

Ange följande uppgifter när du beställer reservdelar:

Maskintyp

Maskinens artikelnummer Maskinens ID-nr.

Reservdelsnumret för reservdelen

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам EC  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.  
**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

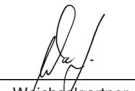
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RO** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odred bom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisfyrirýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

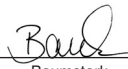
### Tischkreissäge TKS 15/250 UV

- |   |   |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC    | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC             | <input type="checkbox"/> 97/68/EC:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC             |   |

EN 61029-1; EN 61029-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 TÜV Rheinland Product Safety GmbH; BM 50133266 0001

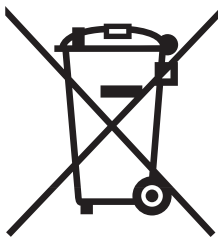
Landau/Isar, den 17.09.2008

  
 Weichselgartner  
 General-Manager

  
 Baumstark  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.406.59 I.-Nr.: 01017  
 Subject to change without notice

Archivierung: 4340650-10-4155050



Ⓝ Kun for EU-land

Ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.





④

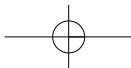
Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

⑤

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

④ Med forbehold om tekniske endringer

⑤ Förbehåll för tekniska förändringar





# **N** GARANTIDOKUMENT

## **Kjære kunde!**

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet. Vi står også gjerne til disposisjon for deg på telefon under de service-telefonnumre som er angitt under. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 2 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantiid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

Mot betaling av kostnadene utbedrer vi naturligvis også gjerne andre defekter på maskinen, som ikke, eller ikke lenger er dekket av garantien. I et slikt tilfelle må du vennligst sende maskinen inn til vår servicebedrift.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.